

cre

nordeste

BRASIL

REPORTAGEM
O Carnaval na Espanha

DADOS PERE 2013
Padrón de Españoles Residentes
en el Extranjero

Umás palabras desde
FORTALEZA- CEARÁ

ENTREVISTAS
Carlinhos Brown
Carlos Núñez



NUM. 4 Janeiro - Marzo 2013

Distribuição gratuita

Conselho de Residentes Espanhóis

Boletim Informativo



Peliqueiro no entroido de Laza
(Ourense, Galicia)

Real Decreto 1960/2009, de 18 de diciembre, por el que se regulan los CONSEJOS DE RESIDENTES ESPAÑOLES en el Extranjero.

Artículo 1. Naturaleza de los Consejos de Residentes Españoles.

Los Consejos de Residentes Españoles son órganos de carácter consultivo y asesor, adscritos a las oficinas consulares de España, cuya composición, elección y régimen de funcionamiento se regulan en este real decreto y las disposiciones normativas de desarrollo.

Artículo 2. Constitución.

1. En todas las circunscripciones consulares en cuyas listas del Censo Electoral de Residentes Ausentes se hallen inscritos, como mínimo, mil doscientos electores, se constituirá, por elección, un Consejo de Residentes Españoles como órgano consultivo de la respectiva oficina consular.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 10.2 de este real decreto y a los solos efectos de este artículo, se consideran electores quienes figuren en la correspondiente lista del Censo Electoral de Residentes Ausentes en el último día del mes anterior al de la fecha de publicación de la convocatoria de elecciones.

Artículo 3. Ámbito material de actuación.

Los Consejos de Residentes Españoles desarrollarán su actividad respecto de las siguientes materias:

a) Derechos civiles y laborales que correspondan a los españoles en la circunscripción consular, de conformidad con el derecho internacional.

b) Inserción de los alumnos españoles en el sistema educativo del país, actividades que al amparo de la ley local o de los tratados puedan establecerse para asegurar el mantenimiento de los vínculos culturales con España y, en general, las actividades propias de la acción educativa de España en el exterior.

c) Participación de los residentes españoles en la vida política de España, de acuerdo con la legislación española, la del país de residencia y el derecho internacional.

d) Acción social y cultural a favor de los españoles.

Artículo 4. Funciones.

Respetando en toda su integridad las funciones y atribuciones del jefe de la oficina consular, las disposiciones del derecho interno del país de residencia y el derecho internacional convencional o consuetudinario, los Consejos de Residentes Españoles, respecto de las materias enumeradas en el artículo 3, tendrán las siguientes funciones:

a) Ser cauce de comunicación entre las comunidades de españoles en el exterior y las correspondientes oficinas consulares.

b) Debatir y proponer a las oficinas consulares las medidas relacionadas con su función consular que contribuyan a mejorarla en el ámbito de su circunscripción.

c) Asesorar e informar a la oficina consular en los asuntos que afecten a la comunidad española.

d) Difundir entre la comunidad española las medidas adoptadas por las administraciones públicas en aquellos temas que afecten a los españoles residentes en la circunscripción.

e) Cooperar con la oficina consular o con otras instituciones españolas o locales para dar mayor carácter institucional a aquellas actividades que se desarrollen en beneficio de los españoles.

f) Colaborar con la oficina consular en los procesos electorales de los propios Consejos de Residentes Españoles.

g) Participar, en la forma que reglamentariamente se establezca, en el procedimiento de concesión de ayudas y subvenciones establecidas a favor de los españoles en el exterior.

Artículo 5. Miembros

1. El Consejo de Residentes Españoles estará compuesto por consejeros elegidos por sufragio universal, libre, directo y secreto por los españoles mayores de edad inscritos en el Censo Electoral de Residentes Ausentes de la circunscripción consular correspondiente.

2. El número de consejeros será de siete en las circunscripciones consulares en que estén inscritos en el Censo Electoral de Residentes Ausentes hasta cuarenta mil españoles, de once en las que lo estén de cuarenta mil uno a ochenta mil, y de quince cuando se supere esta cifra. En el momento de la convocatoria, el jefe de la oficina consular, teniendo en cuenta los últimos datos del Censo Electoral de Residentes Ausentes correspondientes a su circunscripción consular, determinará si el Consejo de Residentes Españoles deberá contar con siete, once o quince miembros.

Artículo 6.

.....

Sumário

4	Editorial por Jose Vidal Rivas , Presidente do CRE/Nordeste e CGRE/Brasil Breves
5	Opinião <i>Soluções caseiras</i> por Fernando Barreiro. <i>¿Entonces, vamos a inscribirnos?</i> por Nélia de Paula.
6	Brasil-Espanha, instituições e organismos Caballeros de Santiago - Reencontros na terra - Clube Espanhol - Galícia Esporte Clube - SECOPA - Hospital Espanhol
12	Atualidade Aumenta el PERE - Associação Filantrópica Santa Teresa de Ávila- <i>Global Education Magazine</i> - Comité Olímpico Internacional
16	Entrevista Carlinhos Brown / Carlos Núñez
18	Reportagem A carne vale. O carnaval na Espanha
20	Organismos oficiais Consulado Honorario de España en Fortaleza, Ceará, Brasil
21	Mundo empresarial Compañía Española de Financiación del Desarrollo
22	Cultura As escolas da emigração

Este Boletim se nutre de fontes de informações oficiais. A editora se compromete a divulgar com rigor, as informações extraídas ou enviadas desde essas fontes oficiais, mas não se faz responsável das opiniões colocadas pelos particulares que escrevem na revista. Os artigos de opinião estarão devidamente assinados.

www.crebahia.org
Já pode acessar ao seu portal na WEB

VILAVISUAL PRODUÇÕES 
Somos comunicação

Audiovisual · Fotografia · Jornalismo · Edições · Desenho · Web
(71)99888204 - (71)32473881 - vilavisual@hotmail.com

cre nordeste

BOLETIM INFORMATIVO DO CRE-NORDESTE
Nº 4, JANEIRO-FEVEREIRO-MARÇO 2012

Editorial:

A VilaVisual Produções LTDA
Rua Humberto de Campos, 293-Graça
Cep: 40.150-130
Salvador – Bahia - Brasil
e-mail: vilavisual@hotmail.com

Co-edição:

CRE-BA Nordeste

Gráfica:

Qualigraf

Diretor de editoriação:

Paco Vila

Diretora Comercial:

Mari Fernández

Redação:

CRE-BA Nordeste
Equipe da VilaVisual
Comunicação - Instituições

Design:

Manuel Xestoso

Desenho Capa - Publicidade:

Lidia Nokonoko

Conselho CRE-Bahia:

Presidente

Jose Vidal Rivas

Secretária

Mª de Fatima Lorenzo

Conselheiros

Benjamin Casales Martinez
Fernando Antonio Castro Barreiro
Delia Cerviño
Maria de Fatima Barral
Jose Luis Garrido Hermida

Contato com o CRE

End: Rua da Paciência nº 441 - Rio
Vermelho
Salvador Bahia - Brasil

Cep: 41.950-010

Fone: 33340241

Email: crebahia@ig.com.br

Contato com a revista

revistacre@vilavisual.com

EDITORIAL

Os momentos difíceis que a Espanha atravessa já são de conhecimento de todos, seja de maneira econômica, seja com taxas altíssimas de desemprego, assim já se apresentam cortes nos benefícios sociais, salários e recursos em favor dos imigrantes.

Por outro lado, este desafio já esperado, faz com que busquemos maneiras de suprir as demandas e criar novas oportunidades, procuramos auxiliar o Cônsul da Espanha em Salvador intercedendo e reunindo com as instituições, sempre em benefício de nossa coletividade e na busca da harmonia.

Estive em Ilhéus em dezembro/2012, reunido com o Cônsul honorário, Sr. Secundino e alguns espanhóis que residem naquela cidade, fui juntamente com o Cônsul, Sr. Daniel Chamorro, à Recife neste mês de

março/2013 e igualmente estivemos reunidos com residentes espanhóis daquela localidade, os quais ficaram muito satisfeitos com este primeiro encontro, alguns já conheciam a nossa revista e as ações realizadas pelo CRE, sugeri inclusive a criação de uma associação de residentes espanhóis naquela cidade.

Seguiremos visitando os residentes de outros Estados e o respectivo Cônsul honorário divulgando e promovendo ações, ainda que não sejam financeiras, mas que possam ajudar e facilitar a vida dos espanhóis residentes de todo o Nordeste.

Forte abraço,

Jose Vidal Rivas
Presidente do CGRE/Brasil

Breves

Aviso importante

El consulado Honorario de España en Recife INVITA a todo ciudadano/a español/a, residente o no residente, en el Estado de Pernambuco, a realizar su inscripción (alta) consular de manera que se mantenga actualizada la información de los integrantes de la colonia española. Información:

consulado.recife.es@gmail.com

Brasil 2013 y 2014 serán competiciones exentas de tabaco

En la Copa FIFA Confederaciones 2013 y en la Copa Mundial de la FIFA 2014™ estará prohibido el tabaco. La FIFA y el Comité Organizador Local (LOC) de ambas competiciones han hecho pública la noticia el jueves 7 de marzo. Se trata obviamente de una importante medida tendente a garantizar un entorno saludable a todos los aficionados que acudirán a Brasil con motivo de ambas competiciones.

«La decisión de convertir Brasil 2013 y Brasil 2014 en espacios sin humo no es más que una progresión

natural en la historia de nuestras competiciones señeras. La FIFA y el COL se enorgullecen de seguir de nuevo las recomendaciones de la Organización Mundial de la Salud (OMS) a este respecto», ha declarado el Secretario General de la FIFA, Jérôme Valcke. «La FIFA reconoce que el uso del tabaco y su imposición a los fumadores pasivos son dañinos, y respalda las campañas mundiales que organiza la OMS, con el genuino interés de fomentar la salud y la seguridad», añadió.

Cooperación entre Brasil y España en materia de defensa

El ministro de Defensa de Brasil, Celso Amorim, y el ministro de Defensa de España, Pedro Morenés Eulate, mantuvieron una reunión y un almuerzo de trabajo en Brasilia el 12 de marzo de 2013. En el marco de la Asociación Estratégica adoptada en el 2003 y de la Declaración Conjunta del 2012 entre los jefes de Gobierno de Brasil y España, los ministros de Defensa reiteraron su

interés en darle seguimiento a la cooperación en materia de defensa entre los dos países.

Tomaron nota con satisfacción de la labor de la comisión mixta España-Brasil (COMIXTA) en el fomento de la cooperación en el ámbito de la formación y la educación, con cursos, seminarios, intercambios y visitas a las instituciones de capacitación de los dos países. Por lo tanto, llamaron a la continuidad y al fortalecimiento de los intercambios entre militares de las respectivas Fuerzas Armadas.

Acordaron, asimismo, realizar a la mayor brevedad (junio) la primera reunión del grupo de trabajo bilateral sobre Cooperación industrial en materia de Defensa, creado por los presidentes en la Declaración Conjunta del 2012.

El ministro Amorim reiteró la invitación a que se realicen visitas de alto nivel del Ministerio de Defensa español a Brasil. El ministro Morenés comunicó que estará representado en la feria LAAD Security & Defense (Rio de Janeiro, 9-12 de abril del 2013) por el director general de Armamento y Material (DIGAM).

El ministro de Defensa de España invitó al ministro de Defensa de Brasil a realizar un viaje oficial a España en fecha de su conveniencia.



**Fernando Antonio
Castro Barreiro**
Conselheiro
do CRE-BA

Dados recentes divulgados pelo Instituto Nacional de Estadística da Espanha, dão conta de que, entre 2012 e 2021 cerca de 5.203.157 pessoas sairão, por variados motivos, da Espanha. Também mostra que cerca de 3.877.094 pessoas terão a Espanha como destino no mesmo período, fazendo um saldo migratório negativo de 1.400.000 pessoas em nove anos.

Em 2012, 54.912 cidadãos espanhóis emigraram de janeiro a setembro, 21,6 por cento a mais que no mesmo período em 2011. Em sua grande maioria composta por homens, o destino preferido desta nova onda migratória é a Alemanha, principalmente devido a sua economia em bom estado, pelo menos até agora, pouco contaminada pela crise europeia.

Soluções caseiras

A Espanha, que sempre teve diásporas ao longo de sua história, principalmente em busca de trabalho e novas formas de viver por parte de seus cidadãos, vê, neste momento, em virtude de uma destruição do emprego, estagnação e aprofundamento da crise econômica e social, marchar a sua juventude com qualificação técnica e universitária.

Ao mesmo tempo, analisando o orçamento da Xunta de Galicia para o ano de 2013, vemos que a Secretaria Xeral de Emigración terá 20% a menos em relação ao exercício de 2012. Preocupa-me a parte relacionada à ajudas a entidades que cai de E\$ 2.748.983 em 2012 para E\$ 1.920.500 em 2013 bem como a área destinada a apoio a emigração e imigração que reduziu-se de E\$ 725.000 em 2012 para E\$ 290.000 neste ano.

Ou seja, as associações espanholas fora do território espanhol, as verdadeiras entidades promotoras da cultura e da língua espanhola no exterior, já fragilizadas economicamente, tornam-se extremamente vulneráveis

com a redução drástica das ajudas providas das Secretarias de Emigração, tanto da Galicia quanto do Governo Central espanhol.

Ficam prejudicadas de igual maneira, as organizações que prestam ajudas sanitárias aos imigrantes espanhóis, principalmente aos mais necessitados.

Em virtude das dificuldades financeiras atuais da Espanha devemos iniciar as soluções a partir de nossas próprias entidades.

Há de buscar-se novos meios de financiamento e participações mais expressivas de cada coletividade espanhola para possibilitar a sobrevivência destas instituições. Também, a mudança da estrutura e da mentalidade administrativa e a democratização da participação de associados em seus quadros diretivos, permitindo a alternância de pessoas e pensamentos poderão propiciar a modernização de muitas das associações que insistem em permanecer no atraso político e de gestão, tornando-as auto sustentáveis.

Entonces ¿vamos a inscribirnos?



Nélia de Paula
Recife, Pernambuco

Ser cidadão de um país significa, entre outros aspectos, fazer parte de uma cultura, com todas as suas manifestações: língua, costumes, culinária, música, etc., o que pode se tornar ainda mais evidente quando se reside em outro país.

O espanhol é, historicamente, um povo que emigra e viaja. Hoje, segundo dados do Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación espanhol, há cerca de 1.500.000 espanhóis residindo permanentemente no estrangeiro, e mais de 10 milhões que se deslocam

temporariamente, seja por trabalho, estudos, negócios, seja por turismo.

No Brasil, segundo dados dos consulados, constava, no ano de 2011, o registro de 105.527 cidadãos espanhóis, entre emigrantes propriamente ditos, e brasileiros que possuem a dupla cidadania. Em Pernambuco, segundo dados do Consulado Honorário em Recife, até dezembro de 2012, havia 685 inscritos, No entanto, estima-se que esse número deve ser bem mais elevado, tendo em vista que são ainda muitos os residentes espanhóis que não efetivaram a inscrição no Registro de Matrícula Consular (RMC) do consulado correspondente a seu domicílio.

A inscrição ou «alta» não é obrigatória, mas é recomendável, tendo em vista que poderá facilitar o pronto atendimento a uma necessidade do cidadão espanhol residente no

Brasil. Fora que o Boletim Informativo do CRE é entregue apenas aos residentes espanhóis que se encontram inscritos nas respectivas unidades consulares.

Em Recife, não existe, ainda, uma associação formalizada dos espanhóis, o que, infelizmente, leva a que a comunidade de residentes na cidade e no estado de Pernambuco não seja tão coesa quanto a de outros estados, como a Bahia.

Por outro lado, em tempos de internet e suas redes sociais, descobrimos que a comunidade espanhola em Pernambuco vem tentando se organizar, e tem promovido encontros bastante animados, especialmente na última quinta-feira do mês, chamada «jueves español», na qual todos se encontram em um restaurante para uma «cena» entre amigos.

Prêmio para Caballeros de Santiago

A Caballeros de Santiago foi laureada em dezembro 2012, com um importante prêmio que atestou a qualidade e o compromisso que a entidade vem desenvolvendo em suas atividades, o Prêmio Medalha de Ouro à Qualidade do Brasil. Essa gratificação foi idealizada pela Inter Marketing, empresa que desde 1980 vem buscando reconhecer a qualidade e serviço de diversos segmentos, diferenciando instituições com melhores condições de competitividade no mercado.

Através deste intuito, findou-se o Prêmio Medalha de Ouro à Qualidade do Brasil. A entrega do prêmio foi solenizada no Cerimonial Rainha Leonor, na Pupileira. Presentes durante o ato estavam o Presidente Santiago Coelho Rodriguez Campo e família, que recebeu também a Comenda da Soberana Ordem da Sociedade Intercontinental de Ciências Humanas,

Jurídicas e Sociais, homenagem a àqueles que trabalham em prol dos direitos humanos, da paz e da responsabilidade social, de caráter liberal e independente de controle de governos ou de autarquias religio-

sas; o Primeiro Vice Presidente, José Luis Hermida Garrido e esposa; o Segundo Vice Presidente Laureano Ventin Corujeira e esposa; os diretores, Antonio Carlos Sanches Cardoso e esposa, Maria Ermita Blanco Baqueiro, Tomás Puga, Manuel Miguéz, e o Presidente da Associação Recreativa União do Rio Tea, André Presa e esposa.



Pose de diretores na entrega do premio

Dentre os convidados para a celebração estavam a Deputada Estadual Maria Del Carmem Fidalgo, a Chefe de Gabinete da Secretaria de Segurança Pública do estado da Bahia, Dra. Emília Blanco, o Delegado da Polícia Civil, Dr. Joselito Bispo e o empresário Juan Gimenez.

Programa *Reencontros na Terra*



REENCONTROS NA TERRA 2012 No aeroporto viajando para a Galicia

O Programa *Reencontros na Terra*, organizado pela Xunta de Galicia, e coordenado pela Secretaria Geral de Emigração, seleciona anualmente espanhóis maiores de sessenta anos de idade que vivem nas Américas, a reverem à Espanha. Esse programa tem por objetivo levar o emigrante ao encontro com sua comunidade, fortalecendo os sentimentos com a TERRA.

Os contemplados ficam hospedados nos primeiros quinze dias na Residência Del Tiempo Libre, na praia de

Patos em Panxón (Pontevedra). Ali saboreiam as delicias da culinária espanhola e participam de atividades recreativas como música e canto além de passeios diários em torno da região. Após esse período com o grupo, os contemplados podem optar em estar por mais quinze dias na sua Aldeia com a família.

Os interessados devem acompanhar a abertura das inscrições para esse programa através do site: www.galiaberta.com e com os documentos solicitados fazer a inscrição junto a Senhora Lourdes Valencia Palomares na Ala dos Sócios do Hospital Espanhol.

No ano de 2012 os contemplados viajaram no mês de outubro e foram acompanhados pela Senhora Lourdes Valencia Palomares como mostra a foto abaixo.

PROGRAMA REENCONTROS NA TERRA 2013 PARA GALEGOS RESIDENTES NO EXTERIOR

Objetivo das ajudas: Este programa tem por objetivo promover o contato

dos Galegos residentes no exterior, com sua terra e com seus familiares, fortalecendo assim os vinculos de união com a Galícia.

Datas da realização: Os beneficiários deste programa irão a Galícia no dia 2 de outubro e ficarão hospedados na Residência de Tiempo Libre de Panxón (Pontevedra) entre os dias 3 e 16 do mesmo mês.

Os interessados devem procurar as entidades colaboradoras abaixo relacionadas para **apresentação das solicitações**:

No Brasil: Peña Galega da Casa de España (Rio de Janeiro) / Real Sociedade Española de Beneficencia (Salvador-Bahía) / Sociedade Hispano Brasileira de Socorros Mutuos e Instrução (São Paulo) / Sociedade de Socorros Mutuos e Beneficente Rosalía de Castro (Santos).

As apresentações das solicitações serão encerradas no dia 22 de abril de 2013.

Informações e formulários através do site:

www.galiaberta.com

Diretoria amplifica ações de marketing para venda de novos títulos do Espanhol

Quer Ser Sócio?
Faça Seu Cadastramento
grátis e sem compromisso!
Você vai se surpreender!



71 9688-8925 - Seg. a Sex. das 09:00h às 17:00h
www.tituloclubeespanhol.com.br

CENTRO ESPANHOL **TWN**
 MARKETING MIX
 Autorizado Centro Espanhol

Na primeira quinzena de março teve início uma intensa campanha de marketing nas principais rádios de Salvador (Globo FM, Band News e Metrôpole) informando sobre a venda de novos títulos de sócio proprietário do Centro Espanhol.

As gravações comentam sobre a revitalização da maior instituição hispano-galega da Bahia e ressaltam a importância da agremiação para a perenidade das tradições espanholas.

Serão admitidos mil novos associados, que podem realizar a compra do título através dos telefones (71) 3186-6803 e 9688-8925 ou pelo site

www.tituloclubeespanhol.com.br

que reúne informações atualizadas sobre valores e formas de aquisição. Os interessados também podem se dirigir a secretaria provisória do clube, na Rua Guadalajara, nº 9, no Morro do Gato (Ondina). A nova sede do Clube Espanhol será entregue no segundo semestre de 2013 e contará com estacionamento privativo com mais de 400 vagas, piscina com raias olímpicas e 490m² de superfície, piscina infantil, quadras poliesportivas, quadras de tênis e squash, sauna, restaurantes, brinquedoteca, escola de dança, academia, salões de eventos, entre outros.

Além disso, há uma negociação em curso para que o Consulado da Espanha seja alocado nas dependências do clube, facilitando a integração entre a comunidade e os órgãos políticos-administrativos do governo espanhol.

Centro Espanhol fortalece parcerias no Carnaval

Como prometido pelo presidente Humberto Campos Peso durante a campanha de reeleição, o Centro Espanhol começaria a se tornar autossustentável antes mesmo da finalização das obras de reconstrução da sua sede, em Ondina. A prova de que essa promessa de campanha está sendo cumprida foi a passagem de mais um carnaval forte, gerando receitas e com parcerias duradouras.

Em 2013 foram montados três camarotes nas dependências do clube – Skol, Reino e Central do Carnaval – com total conforto e segurança, levando-se em conta o uso da estrutura do estacionamento para instalação das estruturas metálicas. E apesar do processo de montagem e desmontagem dos camarotes, a obra não sofreu atrasos e a data de entrega da nova sede se manteve fixada para o segundo semestre desse ano.

«Estamos cumprindo tudo o que foi prometido aos soteropolitanos e aos membros da maior colônia espanhola e galega do país», afirmou Humberto Campos Peso, presidente do Centro Espanhol.



VENHA CONHECER OS NOVOS LANÇAMENTOS DA CHEVROLET NA RETIRAUTO.

Vem pra Retirauto.

Chevrolet **ONIX**
 COM MYLINK.

MY LINK **ÓTIMO ESPAÇO INTERNO** **ESPORTIVIDADE NO DESIGN INTERNO**

RETIRAUTO OFERTA DE JANEIRO A JANEIRO

SIGA SEMIOBRAS QUALIFICADAS MULTIMARCA

Cinto de Segurança salva vidas.

Cadastre-se aqui e aproveite! Consulte condições de financiamento pelo banco GM. Financiamento pelo banco GMAC, seguro e aprovação. A garantia de um ano de fábrica e veículo com ano de fabricação a partir de 2009. As taxas dos serviços são meramente ilustrativas e devem ser consultadas no momento da contratação.

AV. BARROS REIS, 1667 - RETIRO **TEL.: 713 082 - 9999**

Nova diretoria do Galícia Esporte Clube



Diretoria do Galícia Esporte Clube no dia da Posse

O Galícia Esporte Clube está de diretoria nova. Como já foi reportado aqui mesmo na revista do CRE, a nova diretoria do clube, eleita em setembro do ano passado, tomou posse em janeiro para um novo triênio, com a importante missão de levar o Grana-deiro de volta à elite do futebol baiano, de onde está afastado desde 1999.

A nova diretoria, capitaneada pelo presidente Dario Rego, já vinha trabalhando desde o ano passado em reuniões preparatórias, realizadas semanalmente no Centro Espanhol. O trabalho se intensificou a partir da primeira semana de janeiro, pois havia chegado o momento de arregaçar as mangas e «partir para a luta». A cerimônia de posse da nova diretoria e do novo Conselho, realizada no dia 14/01, foi bastante concorrida, com cobertura da Band TV, rádio Cristal e Rádio Metrôpole, que esteve ao vivo durante todo o evento. Além da imprensa, a cerimônia contou com a presença de torcedores, ex-jogadores, representantes de outros clubes baianos e da FBF, membros das instituições espanholas na Bahia, o vice-cônsul espanhol, Juan Manuel Caserza, o presidente do CRE, José Vidal Rivas, além de personalidades e políticos, entre eles o Secretário Estadual da Saúde, Jorge Solla, a deputada Maria del Carmen e o vereador Geraldo Júnior.

No dia 03/02, outro evento serviu para reunir e congregar os membros da família galiciana: a festa dos 80

encantando a criançada com seus passos de dança.

Nós, da área de comunicação, ficamos felizes por vermos o Galícia de volta à mídia, não somente pelos eventos que foram divulgados nas rádios e televisões, mas também pelas seguidas vezes em que o presidente e seus diretores estiveram em programas de esportes sendo entrevistados e divulgando o trabalho de reestruturação que o clube está realizando. Nas mídias sociais, o resultado também vem sendo satisfatório: nesses primeiros dois meses de atuação, a nossa página oficial no Facebook (www.facebook.com/galiciaecoficial) passou de 200 a quase 2.000 fãs, mostrando que a torcida está se movimentando e respondendo aos nossos apelos.

Além da prioridade de levar o clube para a Primeira Divisão, está sendo realizado um trabalho intensivo de captação de novos associados, através do novo programa de sócio-torcedor que está sendo formatado. Os interessados devem mandar email para contato@galiciaec.com.br, para obter informações sobre o programa. Também estão sendo contactados os conselheiros para que voltem a dar suas contribuições mensais para o clube. Se você é conselheiro, entre em contato com a diretoria para regularizar a sua situação, o Galícia precisa de você para se reerguer!

O Campeonato Baiano da Segunda Divisão será iniciado em 28/04, e terá uma fase inicial com os clubes dividi-

dos em dois grupos. No grupo do Galícia, estarão também Ypiranga, Catuense, Camaçari e Ipitanga. Os jogos serão realizados em dois turnos, e somente os dois primeiros de cada grupo passarão à fase semifinal, que será em formato eliminatório. Os dois vencedores das semifinais disputarão a final, e, mais importante, estarão automaticamente classificados para a Primeira Divisão em 2014. Além disso, terão participação assegurada na Copa Governador do Estado, que se realiza no segundo semestre, dando uma vaga para a Série D do Campeonato Brasileiro do ano seguinte.

O comandante do Galícia este ano será o treinador Cleibson Ferreira, pernambucano. 40 anos, que passou já pelo clube em 2011. Cleibson chegou a Salvador no começo de março e imediatamente começou a trabalhar, realizando as primeiras observações para montar uma equipe forte e que possa lutar por bons resultados.

Cleibson já poderá comandar seus treinamentos no Parque Santiago, graças ao incansável trabalho da diretoria de patrimônio, que realizou uma reforma no gramado do campo principal, deixando-o de novo em boas condições para os atletas do profissional. Além disso, foram e vêm sendo realizadas diversas intervenções nas instalações do Parque com o objetivo de tornar a sede do Azulino um lugar digno da grandeza do nosso clube.

Enfim, todas as nossas esperanças estão direcionadas a que o nosso Azulino faça uma boa campanha e consiga esse merecido Acesso! Nós da Diretoria contamos com o apoio de todos os galicianos e simpatizantes nesse processo. Acompanhe o Galícia, vá ao estádio, chame seus amigos e sua família, leve sua bandeira, vista sua camisa, apoie o time! A renda dos jogos em que formos mandantes será de grande valia para as finanças do clube. Por isso, a sua presença será duplamente importante!

Arriba, Galícia!

Beto Boulosa
Diretor de Comunicação

O Hospital Espanhol oferece um Centro Médico com modernas instalações, conforto, segurança e um amplo estacionamento. O nosso corpo clínico é formado por médicos altamente qualificados, experientes e comprometidos com o atendimento ético e humanizado.

**ESPECIALIDADES
CLÍNICAS E CIRÚRGICAS**

- * **Angiologia;**
- * **Buco Maxilo Facial;**
- * **Cardiologia;**
- * **Cirurgia Cardíaca Minimamente Invasiva Videoassistida;**
- * **Cirurgia Cabeça e Pescoço;**
- * **Cirurgia Geral;**
- * **Cirurgia Bariátrica;**
- * **Cirurgia de mão;**
- * **Cirurgia Membros Superiores;**
- * **Cirurgia Plástica;**
- * **Clínico Geral;**
- * **Coloproctologia**
- * **Dermatologia;**
- * **Endocrinologia;**
- * **Gastroenterologia;**
- * **Ginecologia e Obstetrícia;**
- * **Mastologia;**
- * **Neurocirurgia;**
- * **Neurologia Clínica;**
- * **Neurorradiologia Diagnóstica e Intervencionista**
- * **Odontologia;**
- * **Oftalmologia;**
- * **Ortopedia;**
- * **Otorrinolaringologia;**
- * **Pneumologia;**
- * **Urologia.**



**Moderno
Centro Médico**



**Centro de Diagnóstico
por Imagem
com Tomógrafo
Multi-Slice de
64 canais**



**Hemodinâmica
com dois modernos
aparelhos, com tecnologia
digital "Flat-Panel",
para aquisição e registro
de imagens em formato
digital, e angiografia 3D**



**Emergência 24h
Com setor de
Bioimagem exclusivo**



**Sala para pacientes
de alto risco
(Unidade de Stroke)**



**Ampla
Estacionamento
com manobrista**

O Hospital Espanhol oferece serviços de referência e unidades de ponta aos baianos, como a Emergência 24h, uma das poucas no Estado a contar com um setor de imagem dentro da própria unidade, com aparelho de raio X, ultrassonografia e um tomógrafo; Centro de Diagnóstico por Imagem (CDI), com o moderno tomógrafo de 64 canais, equipamento que permite o diagnóstico precoce das doenças do coração, substituindo muitas vezes o cateterismo cardíaco; mamografia, ultrassonografia, Raio X digital e Medicina Nuclear.

Conta também com a Unidade de Recuperação Neurológica e Cardiológica (URNC) e o Serviço de Hotelaria Hospitalar, pioneiros no Estado; Centro de Tratamento Intensivo (CTI); unidade Semi Intensiva Geral, Unidade de Terapia Nutricional, UTI Neonatal e o Serviço de Hemodinâmica, referência no Norte e Nordeste por sua infraestrutura de ponta.

**Central de Marcação:
55 71 3264-1800**

**Av. Sete de Setembro, 4.161 - Barra - Salvador - Bahia - Brasil
55 71 3264-1500**

www.hospitalespanhol.com.br

Reunião Copa Confederaciones 2013, Mundial 2014

«Un espíritu de cooperación y armonía»

(FIFA) marzo de 2013. El Presidente de la FIFA, Joseph S. Blatter; el Secretario General de la FIFA, Jérôme Valcke; y el Ministro de Deportes de Brasil, Aldo Rebelo, comparecieron ante la prensa tras una reunión en la que trataron aspectos relacionados con la organización de la Copa FIFA Confederaciones 2013 y la Copa Mundial de la FIFA 2014™.

En la reunión organizativa, que duró dos horas, participaron divisiones del Comité Organizador Local y de la FIFA, y sirvió para informar a los miembros del Comité Ejecutivo de la FIFA y de la Comisión Organizadora.

Joseph S. Blatter, Presidente de la FIFA declaró en la reunión «ha sido un placer y un honor recibir hoy a Aldo Rebelo en la sede de la FIFA y estamos muy contentos con el recibimiento que está brindando a este Mundial la población de Brasil. Estoy seguro de que los quintuples campeones ofrecerán un torneo extraordinario en 2014. Es una cuestión de confianza, y por parte de la FIFA es total. Todavía falta más de un año y estoy convencido de que, mediante su potencia económica y su fuerza de voluntad, Brasil estará listo y ofrecerá un Mundial maravilloso».

Jérôme Valcke, Secretario General de la FIFA dijo que han recibido información actualizada de los seis estadios de la Copa FIFA Confederaciones y de los otros seis que albergarán además partidos de la Copa Mundial de la FIFA. «Hemos acordado que la fecha límite de diciembre de 2013 es fundamental para la preparación de la Copa Mundial de la FIFA. Nos hace falta tiempo para estar listos para recibir a los miles de periodistas e hinchas en junio de 2014, y que todas las instalaciones e infraestructuras puedan ser utilizadas plenamente».

El ministro de Deportes de Brasil, Aldo Rebelo, declaró que la Presidenta Dilma estará en la Inauguración del Estadio de Salvador y que los demás estadios se entregarán en el plazo acordado, y ya se han programado los eventos de ensayo.

«Hemos realizado progresos, gracias al espíritu de cooperación y armonía que existe entre el Gobierno federal, los gobiernos regionales, los ayuntamientos, el COL y la FIFA. Los preparativos del Mundial van a responder a las expectativas de los organizadores, y por supuesto de Brasil. Nosotros, el Gobierno federal, reafirmamos nuestro compromiso de trabajar con las sedes para que los otros seis estadios de la Copa Mundial de la FIFA estén listos en diciembre de 2013, tal y como se ha acordado con la FIFA. Estoy convencido de que estaremos a la altura de los retos y cumpliremos los compromisos. Este es un acontecimiento de vital importancia para Brasil. Estamos encantados y honrados de poder ejercer de anfitriones».

«Hemos realizado progresos, gracias al espíritu de cooperación y armonía que existe entre el Gobierno federal, los gobiernos regionales, los ayuntamientos, el COL y la FIFA. Los preparativos del Mundial van a responder a las expectativas de los organizadores, y por supuesto de Brasil. Nosotros, el Gobierno federal, reafirmamos nuestro compromiso de trabajar con las sedes para que los otros seis estadios de la Copa Mundial de la FIFA estén listos en diciembre de 2013, tal y como se ha acordado con la FIFA. Estoy convencido de que estaremos a la altura de los retos y cumpliremos los compromisos. Este es un acontecimiento de vital importancia para Brasil. Estamos encantados y honrados de poder ejercer de anfitriones».

«Hemos realizado progresos, gracias al espíritu de cooperación y armonía que existe entre el Gobierno federal, los gobiernos regionales, los ayuntamientos, el COL y la FIFA. Los preparativos del Mundial van a responder a las expectativas de los organizadores, y por supuesto de Brasil. Nosotros, el Gobierno federal, reafirmamos nuestro compromiso de trabajar con las sedes para que los otros seis estadios de la Copa Mundial de la FIFA estén listos en diciembre de 2013, tal y como se ha acordado con la FIFA. Estoy convencido de que estaremos a la altura de los retos y cumpliremos los compromisos. Este es un acontecimiento de vital importancia para Brasil. Estamos encantados y honrados de poder ejercer de anfitriones».

A mulher galega do passado e a nova mulher galega



Amália Casal Rey falando no ato celebrado no Hospital Espanhol

Em comemoração à semana da mulher, a Diretoria do Hospital Espanhol, em Salvador, promoveu, no dia 26 de março, a palestra «A mulher galega do passado e a nova mulher galega», ministrada pela psicóloga e jornalista Amália Casal Rey, seguida de um enriquecedor debate do qual participaram os seus associados, corpo técnico e diretoria médica.

O palpitante tema abordado pela palestrante, destacou aspectos do

papel da mulher do passado e da modernidade no contexto da imigração galega na Bahia, além da complexidade do fenômeno da Diáspora do ponto de vista socio-cultural, psicológico, histórico, econômico e antropológico.

Amália Casal, ressaltou a necessidade da mulher de origem galega possa ousar mais, ocupar novos espaços e seu verdadeiro lugar no exercício pleno da sua cidadania. Enfatiza ainda sobre a necessidade de que a mulher possa lutar por uma maior representatividade e participação nas decisões à frente de instituições hispânicas, sediadas em Salvador, cujos dirigentes, em sua maioria são representantes do sexo masculino, reproduzindo equívocos históricos cristalizados, incompatíveis com as exigências das sociedades modernas.

Com larga experiência sobre assuntos da imigração galega, Amália Casal Rey, que é filha de galegos, par-

ticipou de números encontros, seminários e palestras além realizar emissões para programas da Rádio e Televisão Galega.

Exemplo disto foi a sua atuante participação, dentre as mulheres que representaram o Brasil, no Foro Xenero e Diáspora, realizado em Santiago de Compostela, no ano de 2005, que reuniu mulheres de origem galega, de diferentes profissões e dos diversos países da América Latina, as quais, juntamente com representantes da Comunidade Européia, debateram o grave problema da violência contra a mulher.

Na oportunidade do encontro o presidente da entidade, Demétrio Moreira Garcia, comprometeu-se a desenvolver novos projetos e atividades no âmbito da instituição Real Sociedade Espanhola de Beneficência, que incluam, integrem destaquem o relevante papel da mulher galega na imigração da Bahia.



Foto: Alessandra Lori

A Arena Fonte Nova é dos Bahianos



El Arena Fonte Nova es de los bahianos

El pasado 7 de Abril, los habitantes de Bahia pudieron contemplar la inauguración del principal icono del futbol bahiano para la Copa de las Confederaciones 2013 y la Copa del Mundo del 2014, el Estadio «Area Fonte Nova». Mas moderna y ahora multiusos, la obra conserva su identidad en su nuevo diseño, perservando el modelo herradura y la apertura hacia el «Dique do Tororó».

Con una inversión de 591,7 millones de reales (aprox 1.500 millones de Euros), el «Area Fonte Nova», tiene capacidad para 50.000 personas y durante la realización de «megaeventos» deportivos el espacio puede aumentar en 5.000 asientos temporales. El nuevo ambiente será dividido en 3 niveles de gradas con asientos cubiertos, 90 palcos, 2.500 asientos VIP, restaurante panorámico con vista al Estadio y al Dique do Tororó y cerca de 2.000 plazas de aparcamiento.

Ademas, la nueva estructura va a contar con una sala de prensa, quioscos, ascensores, baños, Museo y salas de negocios que funcionaran independientemente de los juegos.

En cuanto al terreno de juego del nuevo estadio, corresponde al patrón internacional de calidad; compatible con las exigencias de hospedaje de la Copa de las Confederaciones y Copa del Mundo, tiene drenaje con desague y totaliza un área de 9.000 m². El campo de 105x68 metros, tiene una distancia de 10 metros en los laterales

y 12,30 metros en las líneas de fondo, en relación a las gradas.

Historia

Durante la primera inauguración, el 28 de Enero de 1951, el Estadio Octavio Mangabeira, mas tarde popularmente conocido como «Fonte Nova», surgió para los bahianos como la estructura adecuada para abrigar grandes eventos deportivos. La avanzada estructura traia un innovador anillo de gradas con capacidad para 25.000 personas, diferente del ya conocido y desfasado «Campo da Graça».

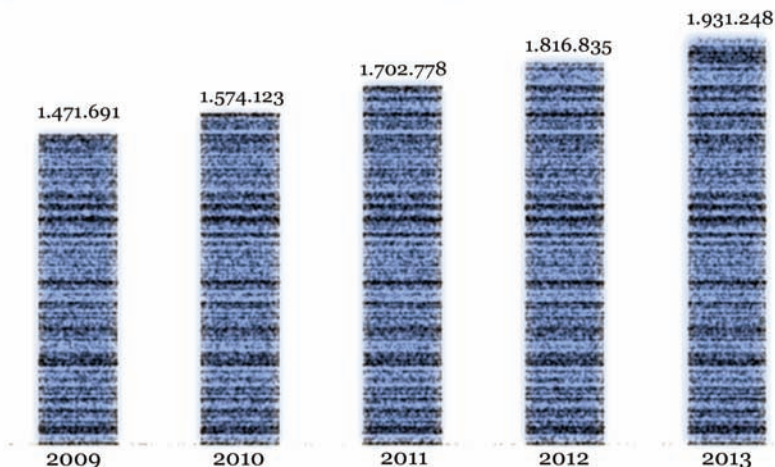
Aún con las obras iniciadas en la década de los 40, el estadio no estuvo preparado hasta el Mundial de 1950, celebrado por primera vez en Brasil. No obstante, trajo a los bahianos la grandiosidad en el sector futbolístico e impulsó la popularización de esa modalidad deportiva en el Estado.

Cerca de 20 años mas tarde, en 1971, fué reinagurada y entregada una «Fonte Nova» mas estructurada, con un segundo anillo de gradas, lo que lo convirtió en uno de los estadios mas modernos de Brasil en la época.

En un nuevo proceso de mudanza, la vieja «Fonte Nova» se fué al suelo el 29 de agosto de 2010, para transformarse en «Area Fonte Nova» y abrigar los juegos de la Copa de las Confederaciones 2013 y la Copa del Mundo 2014 en Brasil.

Los españoles residentes en el extranjero aumentan un 6,3% en 2012

Espanoles residentes en el extranjero



El número de personas con nacionalidad española que residen en el extranjero alcanza el número de 1.931.248, según los datos del Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero (PERE) con fecha 1 de enero de 2013. Esta cifra supone un incremento del 6,3% (114.413 personas) respecto a los datos de 1 de enero de 2012.

Por continente, el 62,9% de las personas inscritas tiene fijada su residencia en América, el 34,0% en Europa y el 3,0% en el resto del mundo.

Los mayores incrementos de inscritos respecto a los datos a 1 de enero de 2012 se registran en América (81.757 inscritos más) y Europa (28.441).

En términos relativos los mayores

incrementos se producen en Asia (11,6%) y América (7,2%).

Son de destacar los incrementos registrados en Argentina (17.449 inscritos más), Brasil (9.800 más), Cuba (8.657 más) y Francia (8.407 más).

Emigrantes retornados

En estas cifras hay que incluir a ciudadanos con doble nacionalidad, muchos de ellos emigrantes económicos que retornan a sus países de origen.

Así, el 34,9% de los españoles residentes en el extranjero nacieron en España, el 59,1% en su actual país de residencia y el 5,4% en otros países.

Argentina, con 385.388 personas con nacionalidad española, es el país con la cifra de residentes españoles-

más alta, puesto que a los nietos de los emigrantes se les concedió la nacionalidad con la Ley de Memoria Histórica. Siguen Francia (206.589 residentes), Venezuela (183.163) y Alemania (116.056).

Sin embargo, los mayores incrementos en términos relativos en 2012 se registraron en Ecuador (un 51,6%), Chile (un 16,4%) y Perú (un 13,8%).

Si solo se tienen en cuenta los nacidos en España, la mayoría de los inscritos en otro país de residencia en 2012 están en Europa y tienen entre 16 y 64 años.

Según los datos facilitados por el INE, en Brasil hay 110.422 residentes españoles, de los cuales 43.166 proceden de Galicia.

En el fichero central del Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero (PERE) se inscriben las personas de nacionalidad española (sea o no esta su única nacionalidad) que residen habitualmente fuera de España, con los datos remitidos por las Oficinas Consulares y Secciones Consulares de las Misiones Diplomáticas de España, procedentes del Registro de Matrícula Consular.

La explotación estadística del fichero central del PERE solamente permite obtener la distribución de los inscritos por sus variables, a la fecha de referencia, sin poder ofrecer las causas de las variaciones respecto al año anterior

DEIXE SEU SORRISO MUDAR O MUNDO!
Há mais de 10 anos nossos especialistas vêm estampando sorrisos na vida de milhares de pessoas.

Com uma equipe de dentistas com **vasta formação e experiência**, o **COB** oferece **tratamentos dentários** com técnicas, materiais e equipamentos de **última geração** proporcionando conforto estético e mastigatório aos seus pacientes.

Marque uma consulta e descubra o que podemos fazer pelo seu sorriso.

Responsável Técnico - Dr. Marcos Vidal
COB - Consultório Odontológico da Barra
Rua Belo Horizonte, no. 64, sala 204, edf. Barra Máster, Jardim Brasil Tel: 71 3264-1384 / 71 3011-0184 www.craniofacialbahia.com

A Associação Filantrópica Santa Teresa de Ávila muda diretoria e vende propriedade.

Casa do Ancião da SFSTA

A Sociedade Filantrópica Santa Teresa de Ávila tem nova diretoria (foto), presidida por Constantino Rodriguez Perez, tendo como uma das metas para este ano o início da construção da Casa do Ancião, em terreno na Estrada do Coco, próximo a Busca Vida, com projeto já pronto. A Casa do Ancião pretende proporcionar uma vida digna às pessoas da terceira idade.



Entre os membros da entidade há uma maioria de empresários da sociedade baiana quase todos com ligações com a colônia espanhola.

Anúncio de Jornal *A Tarde* no 30 de março de 1993, com pose da diretoria daquela altura.

A Associação Filantrópica Santa Teresa de Ávila, criada em 1988 baixo o auspício de Sr. Constantino Rodriguez Perez, é uma das associações criadas por Galegos Emigrantes em Salvador, Bahia, que ainda se mantém em ativo. O ideal do seu projeto desde o início, foi a construção de uma residência onde dar apoio aos idosos necessitados.

Para isso, um tempo depois da sua criação, Santa Teresa de Ávila comprou um terreno de mais de 100.000 (cem mil) metros quadrados, na Vila de Abrantes, Estrada Coco. Mas não conseguiu o objetivo de construir a residência nele.

Há poucos meses, a Associação Santa Teresa de Ávila, convocou eleições para mudar sua diretoria.

Nessas eleições saiu da Presidência Sra. Lindaura Corrujeira, que desde o início participou com sacrifício e dedicação na Associação Filantrópica, e entrou como novo Presidente Sr. Álvaro Caminha.

Com a nova diretoria constituída, no início do ano foi vendido o terreno de propriedade da Associação Santa Teresa de Ávila, por um valor não feito público.

Segundo informações oficiais, o Cônsul Geral na Bahia, que represen-

ta ao governo da Espanha (onde a Associação Santa Teresa de Ávila está registrada), convocou ao novo Presidente, junto a diretoria, a uma reunião onde falar e conhecer o presente da Associação.

O Presidente Sr. Álvaro Caminha, se negou a informar sobre a situação atual da associação, não deu informação sobre a venda do terreno e nem se prestou a participar da reunião para a que foi convocado pelo Consulado.

Esta situação de falta de transparência, já chegou ao conhecimento da Embaixada da Espanha no Brasil e até ao Governo Galego, onde também está registrada a Associação, e por tanto serão tomadas as medidas oportunas para que a Presidência da Santa Teresa de Ávila, explique a situação e se mantenha fiel aos estatutos de filantropia baixo os que foi criada.



@juanerasML: Parece mentira que nunca tenha feito isto antes. É impossível imaginar o que se sente no Caminho de Santiago. Esta parte do percurso em Guitiriz, Lugo, é incrível!! <http://www.turgalicia.es>

galicia

A Galiza guarda mil segredos que ainda podes desvendar.

Emoções únicas ou partilhadas. Um encontro com a natureza. Um encontro contigo próprio. GALICIA, GUARDAS-ME O SEGREDO?

CAMINHO DE SANTIAGO

Encontra-nos em   turgalicia.es



FONDO EUROPEO DE DESENVOLVIMENTO REGIONAL
"Unha maneira de facer Europa"



Global Education Magazine

Um projeto interuniversitário entre Brasil e Espanha

No passado mês de junho de 2012 celebrou-se no Rio de Janeiro as Conferências de Desenvolvimento Sustentável das Nações Unidas, onde Javier Collado Ruano, Presidente da Associação Educativa Internacional **EducAR para Vivir** (Espanha) e estudante do Doutorado Multi-institucional e Multidisciplinar em Difusão do Conhecimento (DMMDK), apresentaria uma proposta com as sínteses da sua tese: *O valor da educação global como motor de mudança para erradicar a pobreza e alcançar um desenvolvimento sustentável*. A dita proposta acabaria sendo uma das mais votadas pela sociedade civil de todo o mundo pela internet, apresentada na *Cúpula dos Povos*, e incluída como temática de discussão entre as plenárias dos Chefes de Estado assistentes ao evento.

Depois da proveitosa experiência transcultural de *Rio+20*, os desejos do jovem espanhol residente no Brasil de promover um novo horizonte educativo demandado pela sociedade-mundo atual, levaram ao nascimento de um novo projeto de cooperação interuniversitária entre a Universidade Federal de Bahia (Brasil) e a Universidade de Sevilla (Espanha): *Global Education Magazine* (GEM). Tal e como afirma o empreendedor estudante: «GEM é uma revista educativa digital inspirada nos valores universais da Declaração dos Direitos Humanos Emergentes, que pretende

contribuir a alcançar os Objetivos de Desenvolvimento do Milênio das Nações Unidas (ODM), e que ademais conta com o apoio das Oficinas Regionais da América Latina e o Caribe da UNESCO e ACNUR, pois temos como horizonte educativo a liberdade e a emancipação do ser humano em qualquer caso e rincão do mundo».

De fato, o objetivo do grupo de pesquisa interuniversitário brasileiro-espanhol «é estabelecer um meta-ponto de encontro entre os diferentes agentes educativos de todo o mundo para proporcionar novas oportunidades de criação, difusão e intercâmbio de conhecimentos e experiências multi, inter e transdisciplinares que sirvam para a promoção de um novo pensamento complexo, assim como um sentimento humanista-filantropico que sirva para interpretar o mundo atual. Uma perspectiva que requer respeitar a plena diversidade cultural, já que a paz, a erradicação da pobreza e o desenvolvimento sustentável só poderão ser o resultado da equidade, brotada do apreço e respeito à diversidade cultural».



Javier Collado em Rio+20

as suas reflexões em um espaço comum. Uma visão que supõe uma ruptura com o paradigma da academia educativa atual, vigente em quase todo o mundo, onde ainda predomina a epistemologia positivista que divide e verticaliza o conhecimento. Sem dúvida, trata-se de um projeto interuniversitário não só de inteires para o Brasil e/ou a Espanha, senão de uma sociedade-mundo cada vez mais interconectada que precisa de novas formulações que possam encaminhar à humanidade para novas formas de cooperação e organização social democrática, que integrem a diversidade cultural como uma fonte de riqueza, assim como relações justas e ecologicamente sustentáveis com o médioambiente.

Um projeto interuniversitário de pesquisa muito ambicioso que espera contar com as futuras ajudas da CAPES (Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior) do Brasil, assim como do MECD (Ministério da Educação, Cultura e Desportos) da Espanha, para desenvolver conferencias internacionais conjuntas nos próximos anos, pois o Brasil será o centro do mundo (pela Copa das Confederações, Copa do Mundo e Olimpíadas) e não só deverá inovar na construção de estádios sustentáveis, senão também na vanguarda intelectual internacional que promova *consciências sustentáveis*.

Além disso, a revista publica em qualquer idioma e também promove a criação de um pensamento complexo através da difusão *horizontal* do conhecimento, onde docentes, Prêmios Nobel, voluntários, estudantes, etc. possam compartilhar

CURSO DE ESPANHOL

Faça como Rafa e Pipo Marques da banda Oito7Nove4.
Pensou em espanhol, pensou na CABALLEROS DE SANTIAGO.

MATRÍCULAS ABERTAS

Turmas a iniciar por mês durante todo ano.
Consulte Horários!

Método exclusivo:
Curso Dinâmico de Espanhol.
Esperamos por você!


CABALLEROS DE SANTIAGO

71.3334.4342

www.caballeros.com.br

Rua da Paciência, 441 - Rio Vermelho - Salvador/Ba. (Brasil)



La Casa Real española recibe al Comité Olímpico Internacional España quiere ser Sede Olímpica despues de Brasil

© Casa de S.M. el Rey / Borja Fotografos



Don Felipe recibe el saludo del presidente de la Comisión de Evaluación del COI, Sir Craig Reedie, en presencia de la Reina, Doña Letizia y Doña Elena.

Los expertos del COI visitaron Madrid del 18 al 21 de marzo para examinar la candidatura de la ciudad para organizar los Juegos Olímpicos de 2020.

En su intervención, Don Felipe puso de relieve que «Madrid es una ciudad no sólo europea, sino también

mejorado aún más su candidatura, para conseguir ser sede de unos Juegos Olímpicos que tanto desea y por los que tanto está luchando. Una muestra, en definitiva, de nuestro espíritu deportivo y olímpico, de que no nos rendimos y de que tenemos

un exponente indudable del amplio y pujante mundo hispánico e iberoamericano; la capital de un país que apuesta por la paz y la concordia y que se caracteriza además por una posición geoestratégica segura y accesible. Madrid ha sido perseverante, y con el tiempo ha

en la mayor estima el movimiento y la filosofía que están en la base de los Juegos».

«El progreso de nuestro país en los últimos decenios ha ido siempre acompañado del progreso de nuestro deporte. No es necesario enunciar, por suficientemente conocida, la posición actual de España y sus deportistas en todas las disciplinas deportivas y en todas las categorías, incluyendo muy en especial la femenina. Creo que tampoco es preciso recalcar la contrastada capacidad de nuestro país en la organización de las mayores y más complejas competiciones deportivas. Pero sí quiero recordar, naturalmente, los Juegos Olímpicos de Barcelona de 1992 porque supusieron un punto de inflexión en la historia deportiva de nuestro país y, me atrevería a decir, en la progresión incesante del movimiento olímpico», añadió Don Felipe.



Escolhemos Imbassai, um destino paradisíaco, para que você viva a experiência Palladium. A Costa dos Coqueiros e suas praias são alguns dos cenários mais belos de toda a costa brasileira. Estamos te esperando com diversão para toda a família: magníficas piscinas, um Kids Club para as crianças e um excelente Spa para que os adultos relaxem, um variado programa de atividades, deliciosas comidas para todos os gostos e muito mais. Você está convidado para conhecer o conceito do "Tudo incluso" de luxo.

Call Center: 0800 020 4912
Reservas: cr1.brasil@palladiumhotelgroup.com

www.palladiumresorts.com

**Natureza Exuberante,
Espaços Amplos,
Excelência em Serviços...**

Carlinhos Brown, músico

«Gostaria que os espanhóis soubessem que são bem-vindos aqui»



Carlinhos Brown em concerto-Sarau 2013 (Tiago Lima)

Carlinhos Brown, nome artístico de Antônio Carlos Santos de Freitas, (Salvador de Bahia, 23 de novembro de 1962). Uma das figuras mais importantes da música brasileira. Cantor, percussionista, compositor, produtor e agitador cultural. Na Espanha também é conhecido como Carlito Marrón.

Qual foi o seu primeiro contato com a comunidade espanhola emigrante? É certo que trabalhou em uma padaria de galegos?

Meu primeiro contato foi com a comunidade espanhola vizinha do lugar onde nasci, o Bairro do Candeal, em Salvador. Na minha infância, trabalhei na Padaria Santa Maria e na Panificadora Universo, da família Modesto, e foi um prazer. Este contato foi introduzido pelo meu avô, que era lenhador, trabalhava na floresta e fornecia lenha para os fornos das padarias dos galegos.

O seu relacionamento com a cultura espanhola é muito grande.

Shows por todo o país, participação em filmes (*El milagro del candeal* de Fernando Trueba), disco com músico galego (*Alborada do Brasil* de Carlos Núñez).

Sente que tem algo especial com a Espanha?

de Lucía quando o ouvi primeira vez. Construí grandes amizades com artistas, produtores, músicos, cineastas espanhóis, como Fernando Trueba, que é muito importante para mim, Javier Limón, Antonio Carmona, Rosário Flores, Vicentico. Amo sempre estar com os espanhóis.

O que acha da crise econômica que vive o mundo neste momento?

Praticamente nasci e vivi toda vida em crise. As crises são inerentes ao viver. Saber viver é saber transpassar os momentos de dor. Nesses momentos é que precisamos estar mais coesos com família e amigos. Fazer valer a generosidade e compreender que os que têm menos precisam de nossa ajuda. Esse é o grande valor que a crise nos ensina: cuidar do ser humano é um valor inestimável.

A crise pode fazer que Espanha se abra a uma nova fase de emigração diferenciada, pessoas com uma grande preparação profissional e cultural na procura de novos horizontes. Pode ser Brasil, mais uma vez, destino de jovens em busca de futuro?

O Brasil já é destino de pessoas em busca de oportunidades. Gostaria que os espanhóis soubessem que são bem-vindos aqui, principalmente

Sim, o princípio disso tudo está na minha avó, que também tinha origem espanhola. Salvador é segunda maior comunidade hispânica do Brasil. Muito novo, meu pai cantava canções de músicos espanhóis esquecíveis, como Lucho Gatica, flamencos Camaron de la Isla... Depois adorei o professor Paco

pelo conteúdo de sua formação, pois sabemos que a Espanha é mais avançada que o Brasil no ensino formal de seus jovens. Acredito que os espanhóis mais uma vez ajudarão o Brasil a crescer. Afinal, este país é miscigenado pela quantidade de etnias que para aqui vieram. Os espanhóis sempre fizeram parte da constituição do Brasil. São muito bem-vindos para nós, que atravessamos um bom momento. «En hora buena», como dizem os espanhóis.

Um mundo sem fronteiras é possível?

O mundo é sem fronteiras. Os homens é que criam barreiras como forma de afastar o outro.

Economia em crescimento, Copa do Mundo, Jogos Olímpicos,... o futuro é brasileiro?

O futuro é da criatividade. O Brasil está sendo criativo no seu momento. Se a criatividade for mais efetiva, fará do Brasil criador de forte conteúdo dentro do quesito mais importante, que é o das famílias poderem educar melhor seus filhos.

O Carnaval e Carlinhos Brown são dois conceitos inseparáveis. Que é realmente o carnaval para você?

Uma forma de se manter alegre e esperançoso e ter consciência de que, em detrimento de toda essa alegria, há espaço para a voz da comunidade. Que o carnaval permaneça, de forma alegre, sendo a voz da comunidade e a junção dos povos.

Qual música você escuta ao chegar na sua casa?

O som do mar.

Aproveite se quiser dizer alguma coisa para Carlos Núñez, tem ai na página de ao lado.

Aqui se dizia, quando não se compreendia o que estava sendo dito por alguém, que a pessoa estava «falando galego». O talento de Carlos Núñez quebra isso, porque fala ao coração e nos lembra o quanto galegos somos. A você, Carlos Núñez, meu abraço, respeito e admiração.

Carlos Núñez, músico

«A gaita de fole foi o primeiro instrumento europeu chegado ao Brasil»

Carlos Núñez (Vigo, 1971) é um músico galego, o mais conhecido representante da música tradicional da Galícia. Foi um dos responsáveis pelo ressurgimento do estilo em seu país. Tocou e gravou, entre outros muitos, com The Chieftains, Jackson Browne, Ry Cooder, Carlinhos Brown ou Dulce Pontes, e é considerado como um dos melhores gaiteiros do mundo

Seu bisavô músico emigrou desde Galícia para o Brasil e desapareceu. O que significou isso para você?

Para mim ele demonstrou que é possível ser português e brasileiro em uma só vida. Sua história é uma verdadeira metáfora: no Brasil vive uma grande parte dos segredos antigos da Galícia, mas estão misturados e, sobre tudo, escondidos.

A crise atual faz com que jovens altamente capacitados olhem para o exterior em busca de oportunidades. Acha que estamos diante de uma nova forma de emigração?

Sem dúvida. É como se estivéssemos repetindo um processo cíclico que já aconteceu há cem anos e trezentos e quinhentos...

No caso concreto da música, de que maneira pode repercutir uma possível fuga de valores? Ou é que os músicos não emigram?

Provavelmente será agora, quando muitos jovens descubram, desde fora do seu país de nascimento, a maravilha da sua cultura tradicional. E não deixam de lutar porque essa cultura não morra, como fizeram seus pais e avós.

Os músicos talvez sejamos nômades desde sempre, uma espécie de trovadores sempre emigrantes.

Seu disco *Alborada do Brasil* é uma fusão de música portuguesa e brasileira. Combina bem a gaita e o berimbau?

A gaita de fole foi o primeiro instrumento chegado da Europa para o Brasil. Já o diz a carta da descoberta de Pero Vaz de Caminha. Levaram-a

os portugueses que em 1500 eram ainda muito galegos. Como os índios gostavam dela, e s t e n d e u - s e pelas missões. Mesmo foi tocada no Brasil pelos africanos. Assim que desta fusão saíram as músicas que gravamos em *Alborada do Brasil*.

Escolha, carnaval da Bahia o carnaval da Galícia?

Eles são muito diferentes e muito semelhantes ao mesmo tempo, porque são climas e hemisférios opostos, ainda que no fundo compartilham muitos elementos (lembro o Clovis do Rio, os bumba meu boi, as mascaradas, etc... Todos esses elementos também existem no sul da Galícia

Qual é a sua opinião sobre a situação atual da música em Espanha? Ainda há um lugar para o folk?

A Espanha é um país de encontro entre duas energias opostas: o Atlântico e o Mediterrâneo. A música celta do norte e o flamenco do sul.

Por razões políticas e históricas, Espanha sempre priorizou o Flamenço. Mas pouco a pouco estamos conseguindo que o mundo descubra a nossa *conexão celta*.

Quais são seus novos projetos?

Um dos últimos projetos que realizei – junto com meu parceiro José Miguel Wisnik – é a gravação da nova trilha para o Grupo Corpo, baseada nas *Cantigas de amor* de Martin Codax, um trovador medieval de Vigo, a cidade onde nasci. Na voz de músicos colaboradores como Milton



Carlos Núñez frente da igreja românica de Castrelos, em Vigo

Nascimento adquirem uma dimensão contemporânea.

Que música ouve você ao chegar a casa?

Para mim as ondas do Atlântico são música celestial. A *música do mar* é a mais inspiradora.

Voltará logo a Bahia em busca de inspiração? Gostariamos de tê-lo por aqui tocando com os nossos gaiteiros galegos.

Isso seria um sonho! Um grande show em Salvador juntando os gaiteiros galegos, os percussionistas da Bahia e um dos meus amigos cantores... Bahia e Galícia juntos!

Uma palavra para o seu vizinho de página, Carlinhos Brown

Carlinhos para mim, é um gênio da música popular. Pura intuição e inteligência emocional. Já quiseram muitos dos artistas brasileiros que exercem de intelectuais fazer com a música de gaita algo tão original e genuíno como o que fez ele na *Alborada do Brasil*. Não é fácil!

Carlinhos do pandeiro, seu amigo Carlinhos da gaita tem saudades de você!

Carnaval: a carne vale

O carnaval manifesta-se de diferentes formas na Espanha, mas em todos lugares representa uma inversão da ordem e uma expressão de alegria

O carnaval é o período em que o mundo se põe do contrário, as hierarquias se tornam e o popular se sobrepõe ao cortês. Durante alguns dias, o povo manda e tem licença para examinar, censurar e reprovar todo o acontecido durante o ano: política, religião, notícias, costumes ou, simplesmente, atitudes dos vizinhos; nada escapa à feroz crítica que durante esses dias percorre as ruas. Uma crítica que, aliás, nasce contagiada de alegria e espírito festivo.

Como em tudo o que tem a ver com a imaginação popular, as manifestações para festejar esta entrada na Primavera são múltiplas, mas em todas concorrem elementos de irreverência e de libertação. E também de gula e de exaltação da comida: não se esqueça que, após estes dias começava a Quaresma, um período de quarenta dias em que estava proibido comer carne e no que qualquer manifestação de contente era reprimido pelas autoridades eclesiásticas, que nunca se levaram muito bem com umas festas, que consideravam demasiado luxuriosas. *Carne vale* quer dizer em latim «adeus à carne», mas o espírito popular quis ver outro significado nessa expressão: durante a época do carnaval a «carne vale», ou seja, que se pode comer.

Na Galícia, é, provavelmente onde



Os peliqueiros percorrem as ruas de Laza impondo a sua lei aos vizinhos e aos visitantes.

o carnaval mantém melhor as suas raízes mais profundas. É chamado **entroido** ou **antroido**, uma palavra que tem sua origem no latim *introito*, que significa «entrada» na primavera: um motivo mais que suficiente para celebrar grandes festas. Deixam-se para trás as cruzeiras do inverno e a vida começa a renascer.

Talvez o *entroido* mais famoso e antigo seja o de Laza. Nesta vila de Ourense, uns personagens chamados **peliqueiros** –vestidos com requintados trajes típicos, chocalhos na cintura, caretas demoníacas decoradas com imagens de animais e em sua mão um chicote– percorrem a vila impondo a sua lei, atacando aos andarilhos e fazendo todo tipo de brincadeiras.

Existem outros carnavais muito semelhantes ao de Laza em outras localidades de Ourense: em Xinzo de Limia, em vez de peliqueiros

encontramos **pantallas**, que percorrem a cidade batendo duas bexigas de animais, secas e inchadas como balões. Em Verín, os protagonistas são os **cigarróns**, que animam a festa com suas danças e servem de incitadores na batalha de farinha que tem lugar na segunda-feira. A guerra de sexos adota formas como o Día de Comadres e Compadres, que ajuda a romper as barreiras entre moços e moças e entre casados e solteiros.

Alguns estudiosos, como Vicente Risco, mantêm que estas figuras –peliqueiros, pantallas, cigarróns– vêm de rituais pré-históricos. Outros, que têm a sua origem em rituais grecorromanos. Outros ainda pensam que derivam dos recadadores de impostos medievais.

Em todo o caso, todos eles são símbolos da inversão de valores sociais e da permissividade própria do carnaval e pertencem a uma vasta família europeia à qual pertencem os *zapantzar* de Navarra, os *perchten* da Alemanha ou os *kalogheroi* da Grécia.

O contraponto a essas máscaras satíricas colocam-no outras que se comportam com finura e elegância, como as **madamas e galãs** de Cobres, vestidos com trajes e cha-



Entroido de Cobres, en Vilaboa.



À esquerda, uma cena do carnaval de Tenerife. À direita, uma *chirigota* de Cádiz. Abaixo, duas *pantallas* de Xinzo de Limia.

pés coloridos e carregados de enfeites, que visitam as casas dos vizinhos a pedirem donativos.

Outras manifestações do carnaval servem para reafirmar a coesão social: no vale do Ulla pode-se assistir a representações onde exércitos carnavalescos formados por personagens a cavalo –generais e correios– vestidos com trajes de época napoleónica, entoam canções burlescas e satíricas. Os personagens a cavalo desempenham um papel militar, dão ordens e dirigem a marcha para, finalmente, deixar claro que a paz entre os vizinhos é sempre possível.

Mas existem outras tradições: o carnaval de Cádiz, de forte raiz popular, tem muita influência do italiano, que está vários itens como antifaces, caretas, serpentinas ... No entanto, as verdadeiras estrelas

desta celebração são as *chirigotas*, grupos musicais que interpretam canções humorísticas que ridiculizam a vida política e social

Mas na Espanha não se pode falar do carnaval sem mencionar o de Santa Cruz de Tenerife. É o segundo maior do mundo depois do de Brasil, com o que tem muitas semelhanças. Milhares de pessoas saem às ruas durante a celebração destas festas, que começam com a eleição da Rainha do Carnaval e termina no Domingo de Piñatas com uma grande festa pirotécnica. Pelo meio, cortejos, desfiles, concursos de dança, de *rondallas* (formações musicais típicas formadas por um coro e um grupo de guitarras, laudo, mandolinas e *bandurrias*) e de murgas (agrupamentos musicais que cantam canções populares com letras críticas com a política e os problemas

sociais) e, sobretudo, horas e horas a ritmo de *batucada*.

Em qualquer destes lugares, o carnaval revela-se como um convite a viver e uma oportunidade única para dar no maravilhoso espetáculo de som, luz e cor da nossa existência. E também como uma desculpa para vingarmos um pouco dos que ostentam o poder no resto do ano.



Mais Saúde em seu prato e muito mais sabor para sua Família



Alimento com Soja
www.SORA.com.br



Consulado Honorario de España en Fortaleza, Ceará, Brasil.

El Consulado Honorario de España en Fortaleza, Ceará, está circunscrito al Consulado General de España en Salvador, Bahia y tiene por Cónsul Honoraria, Verónica Barbazán, profesora de lengua y literatura española y gallega en la Universidade Estadual do Ceará.

En este cargo desempeña su función desde septiembre de 1996 (16 años cumplidos), nombrada por el entonces Embajador de España en Brasilia, Carlos Blasco Villas, debido a sus labores como presidenta del Centro de Estudos Galegos no Ceará y por conocer a toda la colonia. Los anteriores cónsules honorarios en Fortaleza fueron: Eulalio Hervás Lafuente, Carlos Daniel Bernardo Tamurejo y César Colera Bernal.

El Consulado Honorario de España en Fortaleza cuenta aproximadamente con 600 residentes oriundos de todas las Comunidades Autónomas de España y sus descendientes hijos y nietos. Gracias a la Ley de Memoria Histórica hemos podido ampliar el número aquí en Ceará.

También colabora como secretaria, la Sra. Dna. Iara María Medeiros. Está ubicado en uno de los barrios mejor atendidos de la capital alencarina, en Aldeota, avenida Santos Dumont, 2122, sala 1306. Teléfono y fax: (85) 32640055, correo electrónico: barbazanveronica@hotmail.com y el horario de atención al público es de 10:00h a 12:00h de la mañana, extendiéndose casi siempre un poco más, de lunes a viernes. Tras este horario, seguimos trabajando un poco más, redactando los oficios para enviarlos al Consulado General en Salvador.

Como en todo Consulado Honorario, orientamos a los ciudadanos brasi-

leños, extranjeros residentes y españoles residentes. A los primeros les atendemos sobre: solicitudes de todos los tipos de visados (estudios, trabajo, sin finalidad lucrativa, misioneros etc) e informaciones sobre viaje a España y cultura española; a los segundos les informamos sobre: visados para turismo, residencia etc. y a los terceros les ayudamos a los españoles sobre: alta consular, baja consular, Fe de Vida, Convenio sobre Jubilación, Ayudas Asistenciales a mayores, a detenidos, certificados de residencia, Registro Civil (Inscripción de nacimiento, matrimonio, Libro de Familia, óbito, Conservación de la nacionalidad española), pasaporte, Asistencia a los detenidos, Actas notariales, Legalizaciones y Autenticaciones en Documentos etc. Contamos diariamente con un gran flujo de visitantes. Obviamente, casi todos estos procedimientos se los encaminamos a nuestro Consulado General de España en Salvador, Bahia, a la Embajada de España en Brasilia y al Ministerio de las Relaciones Exteriores de Brasil.

Fortaleza cuenta con el Porto do Mucuripe, bastante capacitado para recibir los barcos de la Armada Española, habiendo pasado por aquí, petroleros en ejercicios con barcos brasileños, las fragatas Baleares, Santa María y Marqués de la Ensenada, el Buque de Investigación Oceanográfica Hespérides (dos veces) y el Buque Escuela Juan Sebastián Elcano (seis veces) durante nuestra estancia en el cargo de Cónsul Honoraria. Durante este período, hemos recibido la visita de los Excelentísimos Embajadores: Carlos Blasco Villas, César Alba, José Coderch Planas (Embajador muy querido de nuestra colonia y con un trato especialísimo con las autoridades cearenses) y Ricardo Peidró Conde. También han estado en visita oficial los Excelentísimos Cónsules Generales Jorge Sánchez, Juan Manuel Serrat y Antonio Polidura.

Ceará tiene el honor de poder contar con la presencia de los Agostinos

Recoletos, que presentan una labor grandiosa en cuanto a asistencia a niñas en riesgo de prostitución, gracias al Lar Santa Mónica con ayuda desde España y también de empresarios de nuestra colonia española, llevada por el Fray José Alberto Moreno; el Seminario de los Agostinos Recoletos está ubicado en Barra do Ceará, barrio que también cuenta con el Cruceiro de Santiago da Barra do Ceará, un regalo de Don Manuel Fraga Iribarne, en el año 2004, al Marco Cero de Ceará, cuando el asoriano Pero Coelho de Sousa homenajeó la Corona Española erigiendo el Fortim de Santiago. En la Sierra de Tianguá, un poco más al Norte de Ceará, la presencia de nuestro Obispo Don Francisco Javier Hernández Arnedo, religioso dinámico muy conocido por sus labores sociales.

Vale resaltar aún que este Consulado Honorario de España ofrece esporádicamente cursos de lengua y cultura españolas a los ciudadanos de nacionalidad española (hijos y nietos) además de brasileños interesados en aprender la lengua cervantina. Tienen una duración de 60 h/c y ocurren los viernes por la noche. Los grupos son limitados en 20 alumnos y tienen la Cónsul Honoraria por profesora.

Es con mucho gusto que a partir de esta pequeña presentación para el CRE que aprovechamos para invitar a todos los españoles residentes en nuestra demarcación del Nordeste brasileño a venir al estado de Ceará y poder conocernos aquí en este Consulado Honorario en Fortaleza. Un buen motivo será el evento de la Copa de las Confederaciones, durante el mes de julio, una vez que nuestra selección de fútbol participará jugando el primer partido con Nigeria. Será realmente un placer poder recibirles en la Tierra de la Luz.

¡Un abrazo a todos los lectores!

Verónica Barbazán
Cónsul Honoraria de España
en Fortaleza, Ceará, Brasil

Brasil, mercado de referencia para los empresarios españoles

El 17% de los proyectos de financiación de COFIDES se realizan en Brasil



El presidente de COFIDES, Salvador Marín (en el centro), en un acto sobre Financiación Exterior.

El pasado de febrero, el presidente de COFIDES (Compañía Española de Financiación del Desarrollo), Salvador Marín, participo en el ciclo de desayunos empresariales Conexión-Brasil de la Cámara de Comercio Brasil-España, donde ha presentado los recursos financieros que dispone COFIDES.

En el encuentro, en el que ha intervenido el presidente de la Cámara de Comercio Brasil-España, José Gasset, y el director de Uría Menéndez, Luis de Carlos, el presidente de COFIDES, Salvador Marín, ha explicado que «COFIDES es una compañía público-privada que ofrece financiación para la inversión exterior y para las implantaciones comerciales de las empresas españolas».

En su intervención, Marín ha explicado que COFIDES Brasil es uno de los principales destinos de los pro-

yectos en cartera de COFIDES, en concreto «un 17 por ciento de nuestros proyectos se realizan en este país». Además, ha señalado que «nos adaptamos a las necesidades de cada empresa y ofrecemos participaciones en

capital, productos próximos al capital y préstamos ordinarios».

Entre los diversos productos de financiación que ofrece COFIDES, Salvador Marín ha resaltado Pyme Invierte y Pyme Comercial, creados de forma conjunta con ICEX y que ofrecen el asesoramiento de ICEX y la financiación que aporta COFIDES. De esta forma, mediante Pyme Comercial, «además de apoyar las inversiones productivas, por primera vez COFIDES también va a financiar las implantaciones comerciales».

«Las empresas españolas son muy competitivas y ofrecen productos y/o servicios de muy alta calidad». Por eso, ha indicado, «disponen del respaldo financiero necesario para internacionalizarse con seguridad y garantía de éxito». «Para lograrlo –ha añadido– las empresas españolas que quieren invertir en Brasil cuentan

con la financiación que aporta COFIDES». Además, Salvador Marín ha recordado que «la inversión exterior también conlleva efectos positivos para nuestro país, puesto que las empresas que se internacionalizan se refuerzan y mantienen o generan empleo tanto en el país de destino como en el de origen».

Por su parte, para el presidente de la Cámara de Comercio Brasil-España, José Gasset, «es tan importante desarrollar buenos e interesantes proyectos para entrar en Brasil como tener los socios y la financiación adecuada para llevarlos adelante. Esta es una cuestión crítica, a pesar de las oportunidades que ofrece el país, y debe ser especialmente valorada para entrar en un mercado tan exigente y competitivo como el brasileño».

Brasil es el destino más interesante y atractivo para el 88% de las empresas españolas, según revela el V informe IE Business School 2012: *Panorama de la inversión española en Latinoamérica*. Sólo en Brasil han sido mayoría las empresas que han optado por incrementar su inversión en la región durante 2012. Su evolución económica en los últimos años, las posibilidades y realidades de su gigantesco mercado, el éxito de los programas de inversión del gobierno brasileño y su cada vez más destacado peso en la economía mundial, son algunas de las claves de su atractivo.



Fone 3244-0045 / 0811 - Fax: 3244-4640

Av. Heitor Dias S/N Barros Reis
Salvador - Bahia - CEP: 40310-010
E-mail: mcampinagrande@terra.com.br

El proyecto «As Escolas da Emigración» recupera el legado educativo de la emigración gallega



Recreación de escola antiga no museo pedagógico (MUPEGA) en Santiago de Compostela

El envío de remesas desde la emigración tuvo una gran importancia para la mejora de las condiciones de vida y para la modernización de la economía gallega, y también propició una mayor permeabilidad a las ideas procedentes del exterior.

La salida hacia América de millares y millares de gallegos y gallegas, muchas veces con carácter definitivo, provocó en numerosos casos un profundo sentimiento de compromiso y solidaridad con su tierra de origen, no sólo en el plano familiar, mas también con la vecindad.

Uno de los destinos de estas remesas, el que dejó mayor huella en el desarrollo de la sociedad y de la cultura gallegas, se concretó en la esfera educativa. Tuvo como beneficiarias y beneficiarios directos sus vecinos y vecinas, ya que contribuyeron a configurar la primera red escolar gallega.

Esta intervención en el proceso de equipamiento de escuelas en casi toda Galicia se debió en gran medida a una situación de graves deficiencias. Muchos y muchas emigrantes se sintieron solidarios con la carencia educativa que existía en Galicia. Este fue el germen del envío de remesas para la creación de escuelas instructivas experimentadas por las propias personas emigrantes, que con frecuencia padecían un alto grado de analfabetismo. Cuando llegaban a América se encontraban en una situación de clara inferioridad en el mercado laboral por

su escasa cualificación académica y profesional, y se veían obligadas a aceptar los trabajos más ingratos, penosos y peor pagados. Su experiencia americana los llevó a concienciarse de que la educación era fundamental para conseguir mejorar su condi-

ción en el país de acogida. La enseñanza se convirtió así en un vehículo regenerador y en un resorte de transformación social.

Dos modalidades de iniciativa: las personas particulares y las sociedades de instrucción

La intervención escolar de las y los ausentes se realizó en dos modalidades: de modo individual y de modo colectivo. La modalidad individual comenzó a germinar ya en el primer período de la emigración americana, en la aurora del siglo XVII. Sus promotores fueron las y los filántropos indianos, que hicieron aportaciones económicas en forma de donaciones o legados testamentarios muy variados, que abarcaban desde pequeñas cantidades para contribuir a la dotación de escuelas o bibliotecas hasta importantes cantidades para la construcción y el mantenimiento de varios centros educativos.

La modalidad de carácter colectivo la alentaron las sociedades de instrucción que se crearon en América desde comienzos del siglo XX. Dichas sociedades costearon la implantación, dotación y financiación de las llamadas «escuelas de americanos», que representaban una alternativa complementaria y renovadora a la red oficial de establecimientos públicos de enseñanza. En su mayoría eran escuelas laicas, gratuitas, con programas de estudios modernos e incluso a veces con cierta orientación técnica, inspira-

dos en los existentes en las repúblicas americanas de acogida.

Las modalidades de intervención escolar auspiciadas por los y las emigrantes fueron bien diversas: desde la construcción de edificios de nueva hechura o el arrendamiento de locales, hasta el envío de donaciones ocasionales para la mejora de las infraestructuras o de los útiles y materiales de la escuela. Las iniciativas escolares vinieron de la mano de particulares y de las sociedades de instrucción, que veían la enseñanza como una herramienta para mejorar el futuro de las nuevas generaciones. Las nuevas escuelas las gestionaban, muchas veces, delegaciones locales nombradas por las entidades centrales de América, que se ocupaban de todos los aspectos de su funcionamiento. Mas también hubo casos en que se entregaron las escuelas a los municipios, una vez que se construyeron y se dotaron de las infraestructuras adecuadas.

En lo que atañe al aspecto arquitectónico, para el diseño de los edificios se siguieron criterios de funcionalidad e higiene, procurando la calidad de los materiales y tratando de responder a las necesidades pedagógicas de la actividad escolar. Las escuelas tenían que contar con espacios para el recreo, la práctica de deportes o campos de experimentación agrícola. Muchas de ellas, además, disponían de vivienda para maestros y maestras. Hubo una preocupación clara por equipar estos centros de mobiliario y material educativo adecuado, instrumental científico, biblioteca, talleres, museos, etc.; esto es, recursos pedagógicos poco comunes en los espacios escolares de su tiempo. Con cierta frecuencia incluso este material era enviado desde América.

Las acciones de las sociedades de instrucción funcionaron como resorte fundamental para la expansión de la red educativa por la Galicia rural y como agente modernizador de las aldeas y parroquias destinatarias.

Venha viver o Novo Clube Espanhol.

Um dos maiores centros de lazer de Salvador está de volta, e pronto para receber você. Com uma infra-estrutura completamente revitalizada e moderna, voltada para o lazer e a recreação, o Clube Espanhol fortalece o seu posto na história dos grandes marcos de Salvador: um verdadeiro destino turístico, com visão plena do mar e uma ampla gama de serviços para os associados.

Faça o seu pré-cadastro no nosso site para adquirir um título e torne-se já um associado. Aproveite, os números são limitados.

Acesse o site e saiba mais
www.tituloclubeespanhol.com.br



www.clubeespanhol.com.br

Central de Atendimento:
Rua Guadalajara, n.09,
Morro do Gato,
Ondina, Salvador - BA

71. 3186.6803 | 71. 9688.8925

**TODOS OS DIAS,
O MELHOR
DA ESPANHA**

Espaço para Confraternizações,
Eventos e Serviço de Delivery
(para almoço e jantar)



Rua Guadalajara, n.09 (Morro do Gato) Ondina, Salvador-BA | 71. 3331.6930

Queremos ser a sua conexão com a Europa

3 freqüências semanais

Terça, Quinta e Sábado

Voos diretos Salvador/Madri/Salvador



Contato: (71) 3347-8899
Consulte seu agente de viagens para saídas de outras cidades.